



CREATIVE EUROPE (2014-2020)

Culture Sub-programme

Calls for proposals EACEA 13/2018: Support to Literary translation projects.

1. Introduction

This call is based on Regulation N° 1295/2013 of the European Parliament and of the Council of 11/12/2013 establishing the Creative Europe Programme (2014-2020) and the corrigendum of the 27/06/2014¹ (hereinafter referred to as “the Regulation”). It is also based on the 2017 Creative Europe Work Programme.

The general and specific objectives of the Creative Europe Programme and, the priorities of the Culture Sub-programme are listed in Articles 3, 4 (b), 12 (b), 13 (c) and 13(d) of the Regulation.

2. Objectives and priorities

The main objectives of the support for literary translation projects are:

- to support cultural and linguistic diversity in the EU and in other countries participating in the Culture Sub-programme of the Creative Europe Programme;
- to strengthen the transnational circulation and diversity of high quality literary works in the long term;
- to improve access to these literary works in the EU and beyond;
- to reach new audiences for quality literary translated works.

Within the above objectives, the priorities of the support for literary translation projects are:

- supporting the promotion of European translated literature;
- encouraging the translations from lesser used languages² into English, German, French and Spanish (Castilian) as these may contribute to a wider circulation of the works;
- encouraging the translation of less represented genres such as works for a younger public (children, adolescents and young adult), comics/graphic novels, short stories or poetry;
- encouraging the appropriate use of digital technologies in both the distribution and promotion of the works;
- encouraging the translation and promotion of books which have won the EU Prize for Literature (see <http://www.euprizeliterature.eu>);
- raising the profile of translators. For that reason, publishers will be required to include a biography of the translators in each translated book.

¹ Published in the Official Journal of the European Union on 27/06/2014 (OJ L 189/260).

² Lesser used languages include all the languages officially recognised in EU Member States, except English, German, French and Spanish (Castilian).

3. Eligibility

3.1 Eligible participants and countries

Eligible applicants must be publishers or publishing houses established in one of the countries participating in the Culture Sub-programme who have had a legal personality and are active in the publishing sector for at least 2 years on the date of the deadline for submission of applications.

Applicants must not be in a situation that will exclude them from participation and/or from award as defined by the Financial Regulation applicable to the general budget of the Union and its rules of application³.

Applications from legal entities established in one of the following country categories are eligible as long as all conditions referred to in Article 8 of Regulation are met and the Commission has entered into negotiations with the country:

The 28 Member States of the European Union and the overseas countries and territories which are eligible to participate in the Programme pursuant to Article 58 of Council Decision 2001/822/EC Council Decision 2001/822/EC of 27 November 2001 on the association of the overseas countries and territories with the European Community ("Overseas Association Decision") (OJ L 314, 30.11.2001, p. 1).

The candidate and potential candidate countries: Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Former Yugoslav Republic of Macedonia and Serbia;

The EFTA/EEA countries: Iceland and Norway;

Countries covered by the European Neighbourhood Policy: Georgia, Moldova Tunisia and Ukraine; Armenia and Kosovo are likely to participate in 2018 subject to the signing and notification of an Agreement with the European Commission

An updated list of countries eligible to participate in Creative Europe can be found at:
http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/library/eligibility-organisations-non-eu-countries_en

3.2 Eligible projects

Applicants will have to choose to apply under either category 1 or category 2 below:

Category 1 - Two-year projects

Eligible projects must:

have a maximum duration of 2 years (eligibility period);

consist in the translation and promotion of a package of 3 to 10 eligible works of fiction from and into eligible languages;

be based on a strategy for translation, publication, distribution and promotion of the translated packages of fiction.

Category 2 - Framework partnership agreements (FPA)

Eligible projects must:

have a maximum duration of 3 years (eligibility period).

³ Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union (OJ L 298, 26.10.2012, p.1).

consist in the translation and promotion of a package of 3 to 10 eligible works of fiction per year from and into eligible languages;

include an action plan based on a long term strategy for translation, distribution and promotion of the translated package of works of fiction covering the entire duration of the FPA.

The specific annual grants awarded under the FPA to support the projects shall not exceed EUR 100,000 representing no more than 50 % of the eligible costs.

3.2.1 Eligible languages

The project will have to comply with the following requirements concerning languages:

The source language and target language must be "officially recognised languages" of the countries taking part in the Programme. "Officially recognised languages" are those defined by the Constitution or the basic law of the respective country;

In addition, the source language or the target language must be a language officially recognised in one of the EU/EFTA eligible countries.

Translations out of Latin and ancient Greek into officially recognised languages of in one of the EU/EFTA eligible countries are also eligible;

The target language must be the translator's mother tongue (except in cases of less frequently spoken languages if the publisher provides sufficient explanation);

Translations must have a cross-border dimension. Hence the translation of national literature from one official language into another official language of the same country is not eligible.

3.2.2 Eligible works

Works in paper or digital format (e-books) are both eligible provided that they fulfil the other eligibility criteria.

The works to be translated and promoted must be works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction;

Non-fiction works are not eligible, such as: autobiographies or biographies or essays without fictional elements; tourist guides; human science works (such as history, philosophy, economy, etc.) and works related to other sciences (such as physics, mathematics, etc.);

The works of fiction must have been previously published;

The works must be written by authors who are nationals of or residents in a country taking part in the Programme with the exception of works written in Latin and ancient Greek;

The works must not have been previously translated into the target language, unless a new translation corresponds to a clearly assessed need. In this regard, applicants must explain the expected impact on new readers, and provide a convincing explanation of the need for a new translation into the specific target language.

3.2.3 Eligible activities

Eligible activities are the translation, publication, distribution and promotion of a package of eligible works of fiction with a high literary value, irrespective of their literary genre, such as novels, short stories, plays, poetry, comic books and children's fiction.

Activities can include special events and marketing/distribution organised for the promotion of the translated works of fiction in the EU and outside the EU, including digital promotion tools and promotion of authors at book fairs and literary festivals.

As a complement the package, projects can also include the partial translation (translation of excerpts of works of fiction) ,from the catalogues of the applicant to help foster the selling of rights either within Europe or beyond.

4. Award criteria

Eligible applicants will be assessed on the basis of the following criteria:

Relevance (40)

This criterion evaluates how the project will contribute to the transnational circulation and diversity of works of European literature and to improving access to it.

Quality of the content and activities (25)

This criterion evaluates how the project is implemented (quality of the work to be translated and working arrangements).

Promotion and Communication within Europe and beyond (20)

If the application package contains EUPL winning books, special attention is paid to the good promotion of these.

Winners of the EU-prize for literature (15)

Extra points are automatically granted to applications containing eligible EUPL winning books (5 points per book for maximum 3 books amounting to a maximum of 15 'automatic points').

5. Budget

The total budget available for the 2018 Call is estimated at 3.6 M. €.

The financial contribution of the European Union per application may not exceed 100.000 € or 50% of the total eligible costs, whichever is lower.

6. Deadline for applications

The submission deadline for Literary translation projects is **Wednesday 23 May 2018 12:00 CET/CEST (Midday, Brussels time)**

The Application form and all of its annexes must be submitted online using the correct e-form, duly completed and containing all relevant and applicable annexes and supporting documents.

The e-form is available at <http://ec.europa.eu/education/participants/portal/desktop/en/home.html>

7. Further information

The detailed conditions for application can be found in the specific Guidelines on the following website:

Education, Audio-visual and Culture Executive Agency http://eacea.ec.europa.eu/creative-europe_en

For any further information please contact national Creative Europe desks:

http://ec.europa.eu/culture/creative-europe/creative-europe-desks_en.htm

Contact within the Agency:

EACEA-CREATIVE-EUROPE-TRANSLATIONS@ec.europa.eu

For further information on the Creative Europe Programme: Directorate-General for Education and Culture

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm